

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers  
**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen  
**Band:** 42 (1971)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der WIBIS-Sauger mit automatischer Wasserentleerung nimmt die schwere Arbeit ab. (Sie reinigen leichter und rationeller – mit WIBIS)

Ein leichter Knopfdruck genügt... der Wasserbehälter entleert sich – 45 Liter in 45 Sekunden! Ein Handgriff... der Wassersauger wird zum Staubsauger. Oder umgekehrt! Das bietet der neue WIBIS-Sauger 3300/3500 mit der automatischen Wasserentleerung. Er arbeitet für Sie. Er besorgt den Grossteil der bisher beschwerlichen Arbeit. Er ist handlich und praktisch – der WIBIS-Sauger. WIBIS hat den entscheidenden Schritt auf dem Wege zur Rationalisierung in der Boden-

pflege getan. Für Sie. Für jeden Betrieb. Einfacher und schneller geht das Saubermachen nicht mehr. Und bequemer auch nicht – Sie möchten ihn nie mehr missen. Und noch etwas: WIBIS bietet Full-Service. Angefangen von der Kundenberatung bis zur Ausarbeitung eines totalen Reinigungsplanes, individuell zugeschnitten auf die jeweilige Betriebsgrösse – Ihre Betriebsgrösse. Senden Sie uns heute noch den untenstehenden Coupon. Dieser Schritt erspart Ihnen viel Arbeit und kostbare Zeit.



<b>Coupon</b>	Ich wünsche unverbindliche
<input type="checkbox"/> Beratung	<input type="checkbox"/> Vorführung
<input type="checkbox"/> Prospektmaterial	
Name/Firma _____	
Sachbearbeiter _____	
Strasse _____	
PLZ/Ort _____	
Einsenden an Wibis AG, 8910 Affoltern a/A., Tel. 051 / 99 51 94 / 99 63 36	
	☎ 72 B

Wir erstellen:  
**Kühlschrankanlagen in transportabler und ortsfester Ausführung,  
 Kühl- und Gefrierräume,  
 Freezer-Placenanlagen für Küche und Economat,  
 Klimaanlage, Leichen-Kühlanlagen,  
 Isolierungen gegen Kälte, Wärme und Schall.**



Referenzen von Kinder-, Bürger- und Altersheimen, privaten und kantonalen Anstalten, Erziehungsheimen usw. Profitieren auch Sie von unserer grossen Erfahrung. Unsere Beratung ist für Sie unverbindlich. Unser Service ist prompt und vorteilhaft.



**A. SCHELLENBAUM+CO. AG 8404 WINTERTHUR**

# «Zum Kochen braucht's Liebe – und die Liebe braucht Zeit!»

Die Ratschläge alter Leute tönen oft so wie weise Sprüche aus längstvergangenen Tagen. Unerfüllbar in unserer Zeit.

Ja, wenn man Zeit hätte, Zeit zur rechten Zeit! Denn man hätte vielleicht in Personalrestaurants, Altersheimen, Restaurationsbetrieben und Spitälern schon Zeit zum Kochen. An flauen Nachmittagen zum Beispiel.

Aber weiss man denn nichts von Régéthermic? Mit Régéthermic ist es doch möglich, dann zu kochen, wenn man Zeit hat. Zeit zum Gemüserüsten, Zeit zum Abschmecken, Zeit zum ästhetischen Anrichten.

Und mit Régéthermic steht das Essen immer pünktlich auf dem Tisch, appetitlich, schmackhaft und heiss, ohne dass jemand zu hasten braucht. Haben aber Einzelne Diät nötig, so geht das mit Régéthermic ohne besonderen Aufwand.

Régéthermic –  
die kleine Investition mit der  
grossen Wirkung.

Régéthermic funktioniert aber auch, wenn Sie keine betriebseigene Küche haben. Und wenn zu ganz verschiedenen Zeiten gegessen wird. Und wenn einmal zu ungünstiger Stunde hundert Gäste eintreffen. Und an Feiertagen, wenn niemand arbeiten will.

Und wann noch? Eigentlich möchten wir selbst einmal wissen, welche

Schwierigkeiten der Gemeinschaftsverpflegung Régéthermic nicht zu überwinden vermag. – Vielleicht haben Sie ein solches Problem? Oder nur die üblichen? Dann schreiben oder telefonieren Sie uns doch.

Terion AG, Riesbachstrasse 61  
8034 Zürich, Telefon 01 34 24 21

**REGETHERMIC**



\* Das ist Frau Bruggers Meinung. Sie wohnt im Alters- und Pflegeheim Amriswil, wo das Régéthermic-System eingesetzt wird. Mit so grossem Erfolg wie in vielen Personalrestaurants, Spitälern und Gaststätten der ganzen Schweiz.

B&B

Überall braucht es  
Spezialisten\*  
Auch beim Waschen



**Henkel  
Spezialprodukte  
für den  
Grossverbraucher  
sind Ihre zuverlässigen  
Partner**

HC 3/71

*\* Hinter jedem Produkt steht sehr viel:  
ein ausgebauter Beratungs- und Servicedienst, jahrzehntelange  
Forschung und Erfahrung.*

*Henkel-Produkte leisten mehr.  
Den Beweis? Dafür treten wir gerne an. Nehmen Sie unsere  
Dienste unverbindlich in Anspruch.*

**Henkel**

*Henkel & Cie AG, Grossverbrauch, 4133 Pratteln  
Tel. 061.81 63 31*